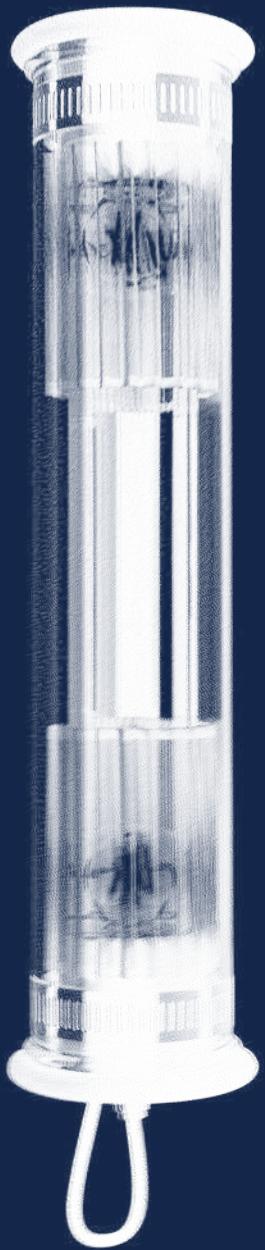


---

# IN THE TUBE™

de Dominique Perrault  
et Gaëlle Lauriot-prévost

DCWéditions  
PARIS



---

## **COLLECTIONS**

### **IN THE TUBE**

de Dominique Perrault et Gaëlle Lauriot-Prévost

---

### **HERE COMES THE SUN**

de Bertrand Balas

---

### **MANTIS**

de Bernard Schottlander

---

### **LA LAMPE GRAS**

de Bernard-Albin Gras

**LAMPE GRAS CLASSIQUES**

**Les ACROBATES de GRAS**

**LAMPE GRAS XL INDOOR**

**LAMPE GRAS XL OUTDOOR**

**Le MOBILIER de GRAS**

---

### **CHAISE SURPIL**

de Julien-Henri Porché

Il y a des objets qui naissent du désir et de l'amour.

Il y a des objets qui disparaissent, soufflés par l'air du temps.

*Être dans l'air du temps, c'est avoir le destin des feuilles mortes.* (Jean Guitton)

*Seuls le beau et le juste sont éternels.*

There are objects born from desire and objects born from love.

There are objects that disappear, scattered by the winds of time.

*To be of one's time is to share the destiny of the dead leaves.*  
(Jean Guitton)

Only truth and beauty are eternal.

Es gibt Objekte, geboren aus Wünschen und Objekte, geboren aus Liebe.

Es gibt Objekte, die verschwinden, zerstreut von den Winden der Zeit.

*Um einmal das Schicksal der toten Blätter zu teilen.*  
(Jean Guitton)

Nur die Wahrheit und Schönheit sind ewig.

Vi sono oggetti che nascono dal desiderio e dall'amore.  
Vi sono oggetti che spariscano, portati via dal tempo.

*Vivere col tempo, significa avere il destino delle foglie morte.*  
(Jean Guitton)

Solo il bello ed il giusto sono eterni.

Hay objetos que nacen del deseo y el amor.

Hay objetos que desaparecen, llevados por el aire.

*Estar en sintonía con los tiempos, es tener el destino de las hojas muertas*  
(Jean Guitton).

Solo la verdad y la belleza son eternas.

# INTRODUCTION



Nous avons commencé l'édition par le travail de l'inventeur **Bernard-Albin Gras**, avec la **Lampe GRAS**, le point de départ du luminaire du xx<sup>e</sup> siècle, la première lampe articulée de l'histoire et plébiscitée par Le Corbusier. Puis nous avons lancé la **chaise Surpil de Julien-Henri Porché**, élégance oblige.

En 2013, nous éditons les **lampes Mantis**, «sculptures-mobiles» de **Bernard Schottlander**, créées en 1951. Véritable hommage à Alexander Calder, les Mantis marquent à jamais les années 50. En 2014, nous lançons les premières **Lampes Gras OUTDOOR en taille XL**.

2015 l'aventure continue avec force et passion.

Les **acrobates de GRAS** et le **mobilier de GRAS** font leur premier show à *Eurolice 2015*.

Une belle rencontre: **Bertrand Balas** crée en 1970 **Here Comes the Sun**, une suspension originale comme toutes les suspensions originales, mais qui allumée, devient magique.

DCW Éditions ouvre un volet novateur et contemporain en éditant la collection de luminaires «IN THE TUBE» de l'architecte **Dominique Perrault** et la designer **Gaëlle Lauriot-Prévost**. Cette collection, composée de tubes méga-performants, évoque des composants

d'espionnage à la James Bond, ou des navettes à la Jules Verne.

—

**En.**

We began by producing the work of the inventor **Bernard-Albin Gras** and the **GRAS** lamp, the starting point for modern lighting, and the 20th Century's first articulated lamp, much lauded at the time by Le Corbusier. Next, we produced **Julien Porché's Surpil chair**: a study in elegance.

2013 saw us bring out **Bernard Schottlander's Mantis lamps**: «Mobile-Sculptures» created in 1951 in homage to Alexander Calder and emblematic of the 1950s.

In 2014, first release of the **Lampe GRAS OUTDOOR XL** collection.

2015 and the adventure goes from strength to strength.

The «**acrobates de GRAS**» and the «**mobilier de GRAS**» do their first show at *Eurolice 2015*!

A fortunate meeting with **Bertrand Balas** has allowed us to reedit his hanging lamp **Here Comes the Sun** from 1970. A true original, like so many hanging lamps but when lit it takes on a magical aura.

DCW Éditions is now branching out, into more contemporary and innovative lighting with the production of **IN THE TUBE** by the architects **Dominique Perrault** and **Gaëlle Lauriot-Prévost**. Made from ultra hi-tech tubing, they look as though they escaped from the set of a James Bond film or a Jules Verne novel.

—

**De.**

Wir begannen damit, die Arbeit des Erfinders **Bernard-Albin Gras** mit seiner **Lampe Gras** zu verlegen. Sie initiierte die moderne Beleuchtung des 20. Jahrhunderts. Die erste Lampe mit beweglichen Gliedern in der Geschichte, bewundert und geliebt von Le Corbusier.

Es folgte der **Stuhl Surpil von Julien-Henri Porché**: schlicht in der Erscheinung, überzeugend im Gebrauch.

2013 verlegen wir **Bernard Schottlanders Lampen Mantis**: mobile Skulpturen, geschaffen 1951. Eine eindrückliche Hommage an Alexander Calder und ein Sinnbild der 50er Jahre. 2014 folgen die ersten **Outdoor-Lampen der Lampe Gras** im Format XL.

Schwungvoll geht es ins 2015: Die ersten «**acrobates Gras**» und «**die**

**Möbel von Gras**» zeigen sich erstmals an der *Eurolice 2015*.

Ein glückliche Begegnung mit **Bertrand Balas** ermöglicht uns, seine 1970 entstandene **Here Comes the Sun** zu verlegen. Die Reedit dieser Hängelampe kommt zeitgerecht. Mit ihrer Beleuchtung schafft sie ein magisches Ambiente.

DCW beschreitet neue Wege. «**IN THE TUBE**» von **Dominique Perrault** und **Gaëlle Lauriot-Prévost** ist innovativ und reflektiert mit ihrer Röhrenform die Stimmung eines James Bond-Films oder die futuristische Atmosphäre der Romane von Jules Verne.

—

**It.**

Abbiamo iniziato con l'editare il lavoro dell'inventore **Bernard-Albin Gras** con la **Lampe GRAS**, il punto di partenza per la lampada del xx secolo, la prima «luce articolata» della storia, acclamata da Le Corbusier. Dopo di che abbiamo lanciato la **sedia Surpil di Julien-Henri Porché**, élégance oblige.

Nel 2013 editiamo le **lampade Mantis**, «sculture mobili» di **Bernard Schottlander**, create nel 1951. Un vero omaggio ad Alexander Calder, le

**Mantis** segneranno per sempre gli anni '50.

Nel 2014 lanciamo le prime **lampade GRAS OUTDOOR**, in dimensione XL.

2015, l'avventura prosegue con forza e vigore.

Gli «**Acrobati di GRAS**» e gli «**Arredamenti di GRAS**» si esibiscono per la prima volta a *Eurolice 2015*. Uno splendido incontro, **Bertrand Balas** crea nel 1970 **Here Comes the Sun**, una sospensione originale come tutte le sospensioni originali, ma che illuminata, diventa magica.

DCW Éditions apre un capitolo innovatore e contemporaneo editando la collezione di luci «**IN THE TUBE**» degli architetti **Dominique Perrault** e **Gaëlle Lauriot-Prévost**.

Questa collezione, composta da tubi mega-performanti, evoca atmosfere e attrezzi di spionaggio alla James Bond, o navette alla Jules Verne.

—

**Es.**

Empezamos por la producción de la obra del inventor **Bernard-Albin Gras** y la **lámpara GRAS**, el punto de partida para una iluminación moderna, y la primera lámpara articulada del 20 de siglo, muy elogiada en su momento por Le Corbusier. A continuación, hemos

producido la **silla Surpil de Julien-Henri Porché**: un estudio en elegancia.

2013 vio como presentamos las lámparas **Mantis de Bernard Schottlander**: «Esculturas-moviles», creadas en 1951 en homenaje a Alexander Calder, emblemático en la década de 1950. En 2014, el primer lanzamiento de la colección **Lampe GRAS OUTDOOR XL**.

2015, la Aventura va viento en popa. Los «**acrobates de GRAS**» y los «**Mobilier de GRAS**» hacen su primera feria en la *Eurolice 2015*.

Un encuentro afortunado con **Bertrand Balas** nos ha permitido reeditar su lámpara colgante **Here Comes the Sun** de 1970. Un verdadero original, como tantas lámparas colgantes, que cuando lo enciendes adquiere un aura mágica.

DCW Éditions se está desarrollando, hacia una iluminación más moderna e innovadora con la producción de **IN THE TUBE** por los arquitectos **Dominique Perrault** y **Gaëlle Lauriot-Prévost**. Hecho de tubos de ultra Alta tecnología, se ven como si se escapara la imagen de una película de James Bond o una novela de Julio Verne.

## IN THE TUBE™

de Dominique Perrault  
et Gaëlle Lauriot-prévost



# IN THE TUBE™ DE L'ARCHITECTURE VERS LE DOMESTIQUE.

L'architecte **Dominique Perrault** et la designer **Gaëlle Lauriot-Prévost** ont dessiné cette collection de luminaires à ce jour inédite, originale, presque incassable, inclassable, intemporelle et durable.

La collection «IN THE TUBE» est composée de modèles forts, figures libres et contraintes à la fois, déclinés en plusieurs versions de longueurs, diamètres et couleurs. Proposée en verre borosilicate, fermée de bouchons d'aluminium, capée de silicone, avec colliers de fixation en acier inoxydable, sous forme de suspensions, rampes, appliques, «IN THE TUBE» diffuse une lumière filtrée, adoucie, dirigée, orientée par le simple positionnement fixe ou amovible d'une maille-filtre façonnée ou d'un réflecteur, dont le matériau même «donne» la couleur. Acier inoxydable pour l'argenté, aluminium anodisé pour le cuivré et le doré.

«IN THE TUBE» collection de tubes méga-performants évoque des composants d'espionnage à la James Bond, ou des navettes à la Jules Verne.

*The IN THE TUBE™ collection of high-performance tubes could be just as easily at home in a James Bond spy kit as it could in a Jules Verne rocket.*

En.

«IN THE TUBE» from the architectural to the domestic.

The architect **Dominique Perrault** and the designer **Gaëlle Lauriot-Prévost** designed this collection — which until now has never been produced — with the objective of it being utterly original, almost indescribable, nearly unbreakable, timeless and completely durable.

The «IN THE TUBE» collection comprises strong ideas, forms that are both free and constrained, and it comes in several lengths, diameters and colours. Made in borosilicate glass and closed with aluminium stoppers sealed in silicon, the mountings are in stainless-steel which allow it to be used as a suspension as well as on a wall or ceiling-mount. «IN THE TUBE» diffuses a soft, filtered light that can be oriented by the movable mesh filter or by a reflector whose colour determines the light given off: stainless steel for a silver light, anodised aluminium for copper or gold.

The «IN THE TUBE» collection of high-performance tubes could be just as easily at home in a James Bond spy kit as it could in a Jules Verne rocket.

De.

«IN THE TUBE» vom architektonischen zum häuslichen

Der Architekt **Dominique Perrault** und die Designerin **Gaëlle Lauriot-Prévost** haben diese vollkommen neuartige Beleuchtung entwickelt mit dem Ziel eine eigenständige, bisher nicht vorhanden Lichtquelle zu präsentieren, die überaus widerstandsfähig ist, eine eigene Gattung schafft und zeitlos ist.

«IN THE TUBE» vereinigt eine grosse Anzahl von Varianten in der Länge, im Durchmesser und mit dem Spiel der Farben. Sie wird aus Borosilikatglas gefertigt, der Abschluss ist aus Aluminiumzapfen, die mit Silikon versiegelt sind. Die Aufhängevorrichtung ist aus Stahl und ermöglicht eine Befestigung an Decken, Wänden, etc. «IN THE TUBE» verbreitet ein sanftes, gefiltertes Licht, das gerichtet werden kann durch den Reflektor oder das siebartige Netz, dessen Farbe das produzierte Licht bestimmt: Stahl für ein silbriges Licht, eloxiertes Aluminium für den Kupfer oder goldig.

Die «IN THE TUBE»-Kollektion könnte genauso Bestandteil eines James Bond-Sets sein oder einer Jules Verne-Rakete.

It.

IN THE TUBE dall'architettura al domestic

L'architetto Dominique Perrault ed il designer Gaëlle Lauriot-Prévost hanno realizzato questa collezione di luci a tutt'oggi inedita, originale, quasi infrangibile, non classificabile, atemporale e durevole.

La collezione «IN THE TUBE» consiste di modelli resistenti, forme che sono contemporaneamente libere e contenute, in varie lunghezze, diametri e colori. Prodotti in vetro borosilicato, chiusi da bocchettoni di alluminio, sigillati con del silicone, fissati da collari di acciaio inossidabile, in forma di sospensioni, rampe e montati sul soffitto o sulle pareti, «IN THE TUBE» dà una luce filtrata, addolcita, diretta, orientata mediante il semplice posizionamento fissato o amovibile di un filtro a rete oppure di un riflettore, il cui materiale stesso «dà» il colore. Acciaio inossidabile per una luce argentata, alluminio anodizzato per il ramato o dorato.

La collezione «IN THE TUBE» di tubi ad elevate prestazioni può ugualmente essere usata in scene di James Bond oppure in navette di Jules Verne.



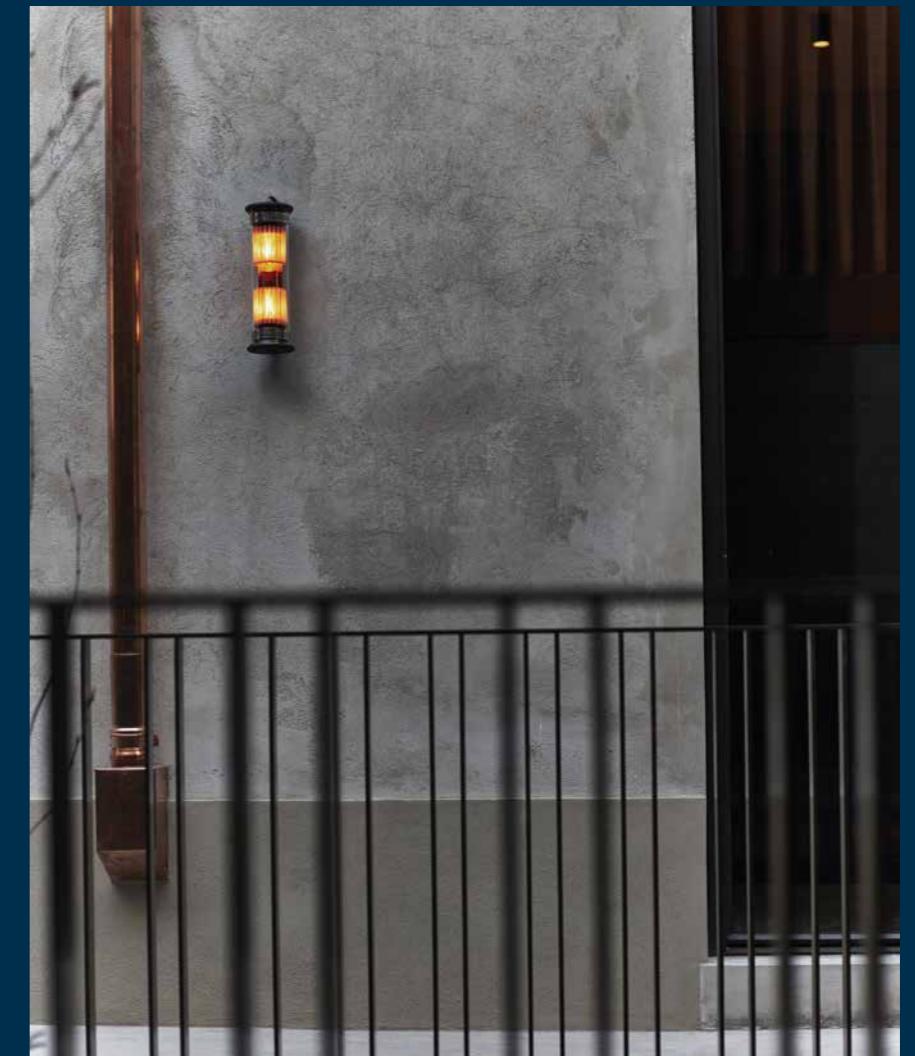
Es.

«IN THE TUBE» desde la Arquitectura al hogar.

El arquitecto Dominique Perrault y el diseñador Gaëlle Lauriot-Prévost han diseñado esta colección de luminarias de forma inédita, original, casi irrompible, inclasificable, atemporal y duradera.

La colección «IN THE TUBE» se compone de modelos fuertes, formas libres y limitadas a la vez, disponibles en varias versiones de longitud, diámetros y colores. Fabricada en vidrio de borosilicato, tapas de aluminio recubiertas de silicona y tornillos de acero inoxidable, que permite utilizarla como luminaria de suspensión, plafón de techo o aplique de pared, «IN THE TUBE» difunde una luz filtrada y suave, que puede orientarse con el filtro de malla extraíble o por el reflector que también determina el color de la luz. Acero inoxidable para la plata, aluminio anodizado para el cobre y el oro.

«IN THE TUBE» – Una colección de altas prestaciones que perfectamente podría utilizarse en la casa del agente secreto James Bond o en el cohete de Julio Verne.



↑ ITT 100-350 COP-COP

## IN THE TUBE

INDOOR AND OUTDOOR USE



↑ ITT 120-1300 SILVER-SILVER  
(longueur / length 1300 mm)



↑ ITT 120-700 SILVER-COPPER  
(longueur / length 700 mm)



↑ ITT 100-500 SILVER-COPPER  
(longueur / length 500 mm)



↑ ITT 100-350 SILVER-COPPER  
(longueur / length 350 mm)

## IN THE TUBE

FINITIONS | FINISHES

### 3 FINITIONS DE RÉFLECTEURS / REFLECTORS IN 3 FINISHES



SILVER



COPPER

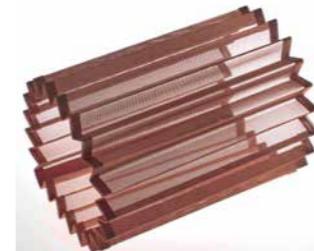


GOLD

### 3 FINITIONS DE MAILLES / MESHES IN 3 FINISHES



SILVER



COPPER



GOLD



### INFORMATION:

Il est possible de combiner les différentes finitions de réflecteurs et mailles. Par exemple réflecteur doré et mailles argentées / Finishes of reflectors and meshes can be combined, for example reflector gold and meshes silver



↑ ITT 100-500 GOLD-GOLD | ITT 100-350 GOLD-GOLD →





↑ 2×ITT 120-700 GOLD-GOLD



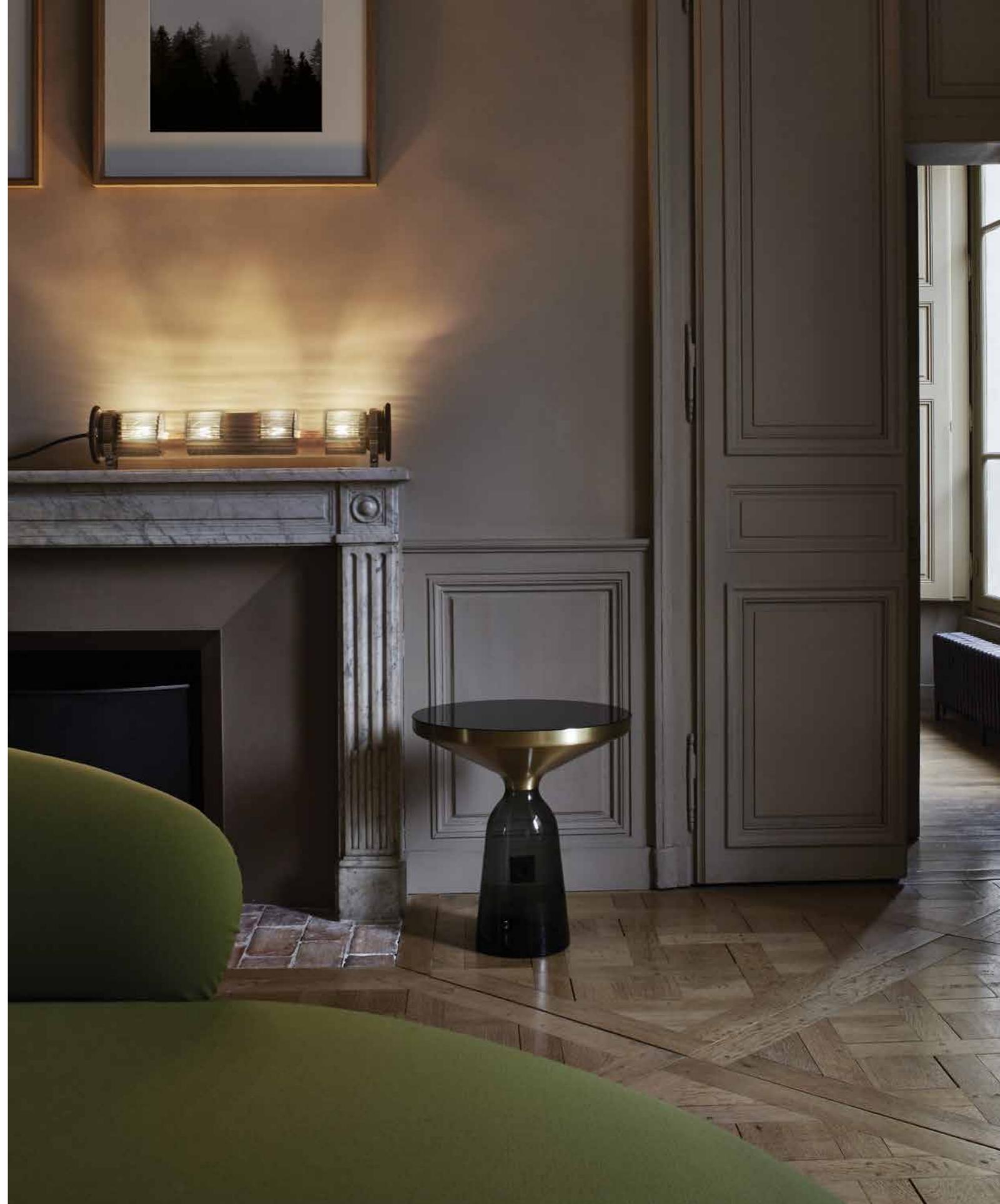
↑ ITT 120-700 SILVER-GOLD



↑ ITT 120-1300 SILVER-GOLD



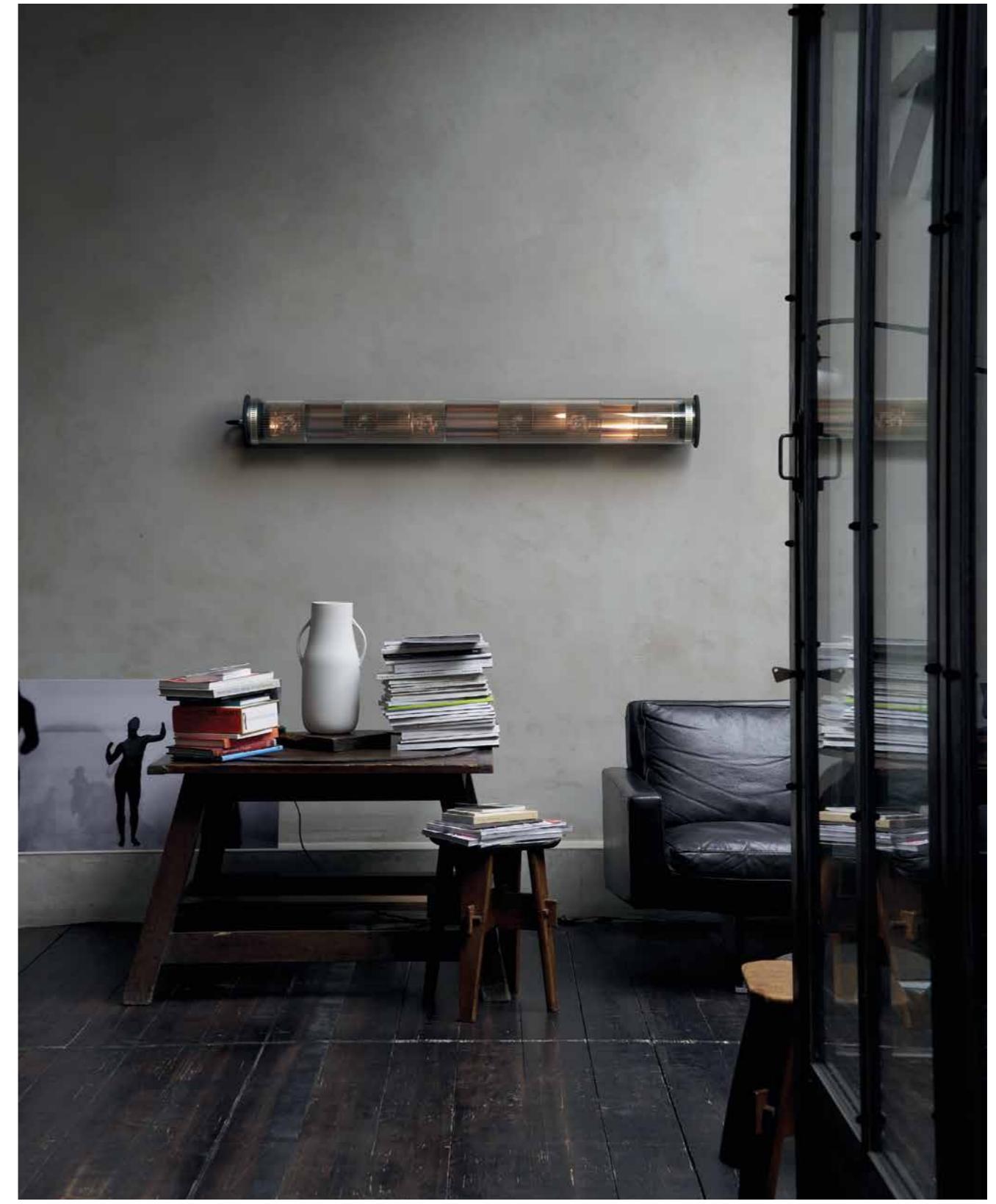
↑ ITT 120-700 GOLD-GOLD | ITT 120-700 COPPER-SILVER →





↑ ITT 100-350 COPPER-COPPER | ITT 100-500 SILVER-GOLD →

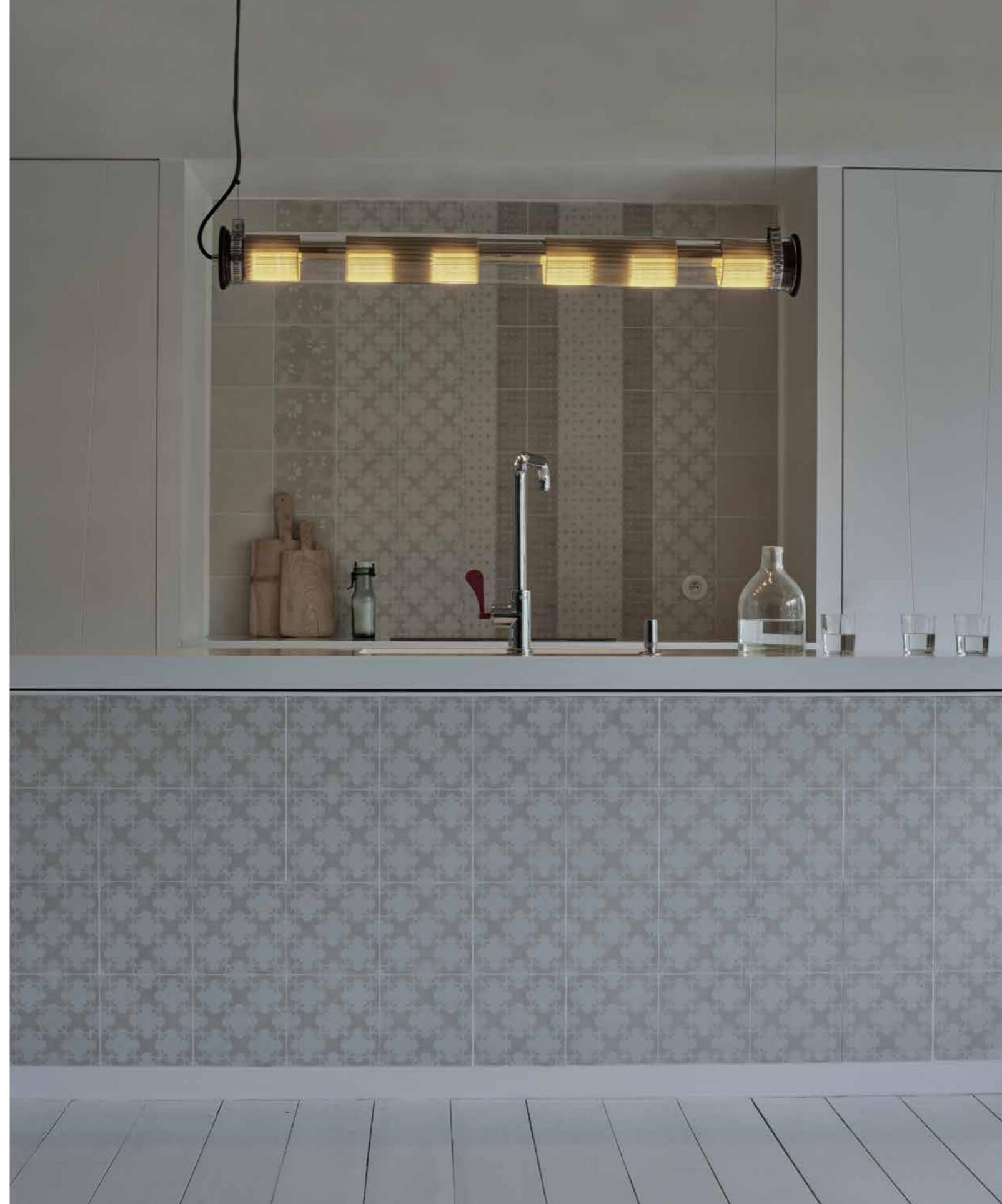




← ITT 100-500 GOLD-GOLD | ITT 120-1300 COPPER-SILVER ↑



↑ ITT 120-700 SILVER-SILVER | ITT 120-1300 GOLD-GOLD →  
ITT 100-500 SILVER-SILVER ↓







← ITT 120-1300 SILVER-COPPER | ITT 120-700 GOLD-GOLD ↑



ITT 100-500 GOLD-GOLD ↑

**SANS MAILLES / WITHOUT MESHES**



← ITT 100-500 SILVER-SILVER | ITT 100-500 GOLD (NO MESH) ↑

**AVEC MAILLES / WITH MESHES**



ITT 100-500 GOLD-GOLD ↑



↑ SOLAR 6 (6 × ITT 120-700 SILVER-SILVER)

---

# **INFORMATIONS TECHNIQUES**

*TECHNICAL INFORMATIONS*

## IN THE TUBE

### MATÉRIAUX / MATERIALS

**Fr.** **Tube:** verre borosilicate  
**Bouchon étanche:** silicone et fonte d'aluminium noirs  
**Collier de fixation:** acier inoxydable  
**Maille amovible:** finitions cuivre/dorée/argent  
**Réflecteur:** aluminium et acier inoxydable  
**Vissserie:** acier inoxydable  
**Câble:** caoutchouc noir

**En.** **Tube:** borosilicate glass  
**Waterproof stopper:** black silicon and aluminium cast  
**Adjustable collar:** stainless steel  
**Removable mesh:** copper/gold/silver finish  
**Reflector:** aluminium and stainless steel  
**Fastenings:** stainless steel  
**Wire:** black rubber

### INFORMATION:

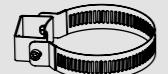
Il est possible de combiner les différentes finitions de réflecteurs et mailles. Par exemple réflecteur dorés et mailles argentées / Finishes of reflectors and meshes can be combined, for example reflector gold, meshes silver

## ITT 100-350

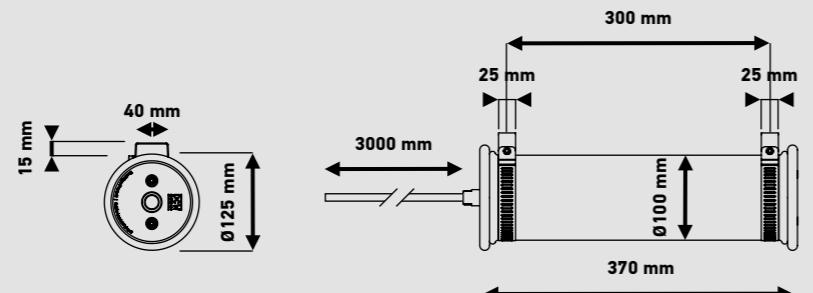
E14-2×11W MAX\*

CL I-IP64-IK07

### RÉFLECTEUR ET MAILLE / REFLECTOR AND MESH



2 Colliers de fixations fournis avec la lampe /  
 2 Adjustable collars are included with the lamp

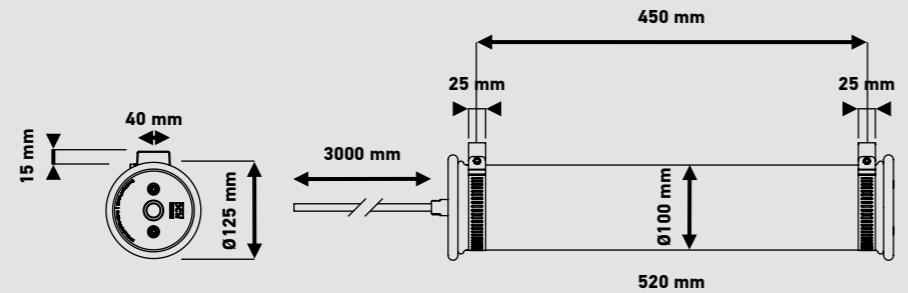


## ITT 100-500

E14-2×11W MAX\*

CL I-IP64-IK07

### RÉFLECTEUR ET MAILLE / REFLECTOR AND MESH



2 Colliers de fixations fournis avec la lampe /  
 2 Adjustable collars are included with the lamp

\*Se reporter au comparatif des puissances p.341

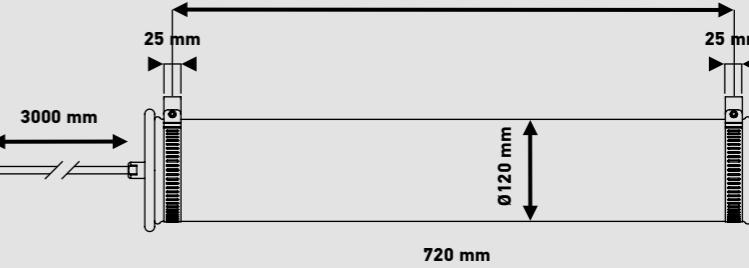
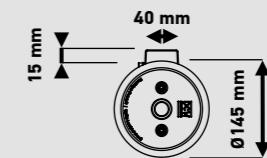
\*For power comparison, see page 341

## ITT 120-700

E27-4×23W MAX\*

CL I-IP64-IK07

### RÉFLECTEUR ET MAILLE / REFLECTOR AND MESH



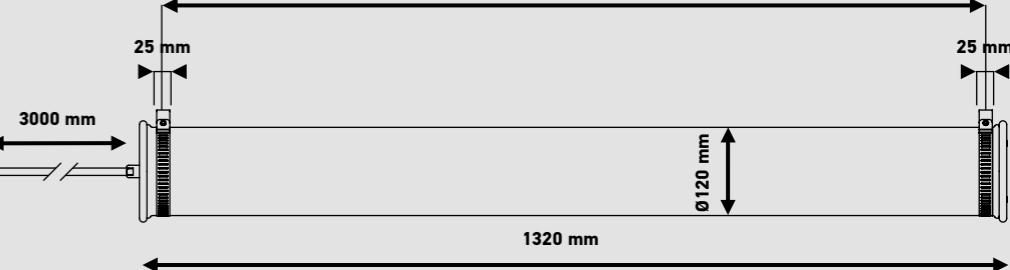
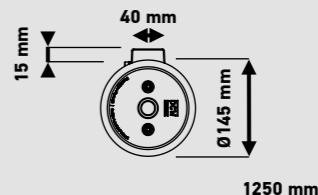
2 Colliers de fixations fournis avec la lampe /  
 2 Adjustable collars are included with the lamp

## ITT 120-1300

E27-6×23W MAX\*

CL I-IP64-IK07

### RÉFLECTEUR ET MAILLE / REFLECTOR AND MESH



2 Colliers de fixations fournis avec la lampe /  
 2 Adjustable collars are included with the lamp

\*Se reporter au comparatif des puissances p.341

\*For power comparison, see page 341

# IN THE TUBE

ACCESSOIRES | ACCESSORIES

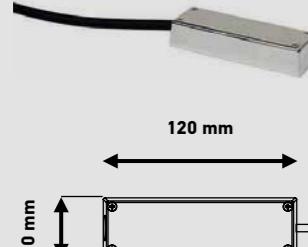
## BOITIER DE CONNEXION

CONNECTION BOX

### MATÉRIAUX / MATERIALS

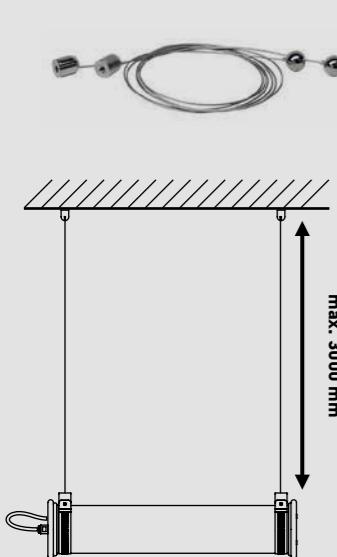
**Fr.** Corps: acier inoxydable, silicone

**En.** Body: stainless steel, silicon



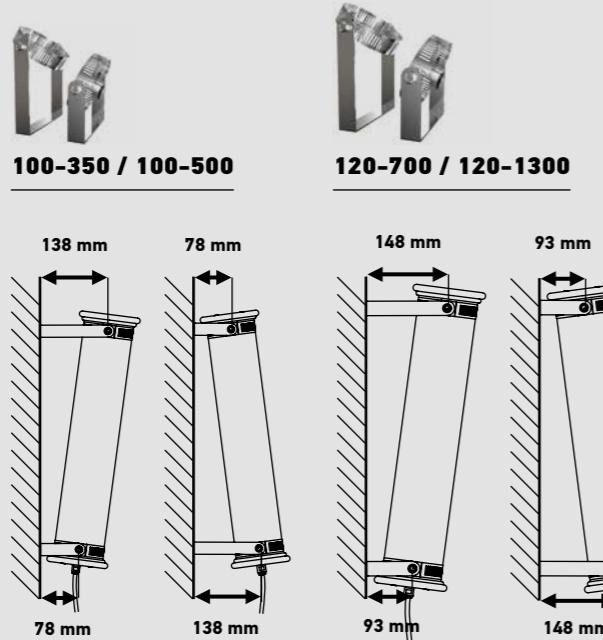
## HANG 2

SUSPENSION HORIZONTALE / HORIZONTAL PENDANT



## DIAG 1

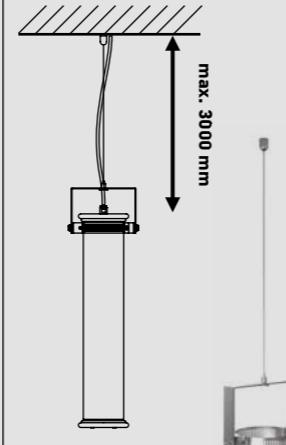
COLLIERS INCLINÉS / SLANTED COLLARS



## HANG 1 - 100

SUSPENSION VERTICALE / VERTICAL PENDANT

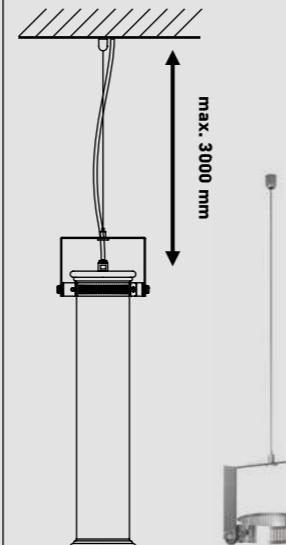
ITT 100-350 / 100-500



## HANG 1 - 120

SUSPENSION VERTICALE / VERTICAL PENDANT

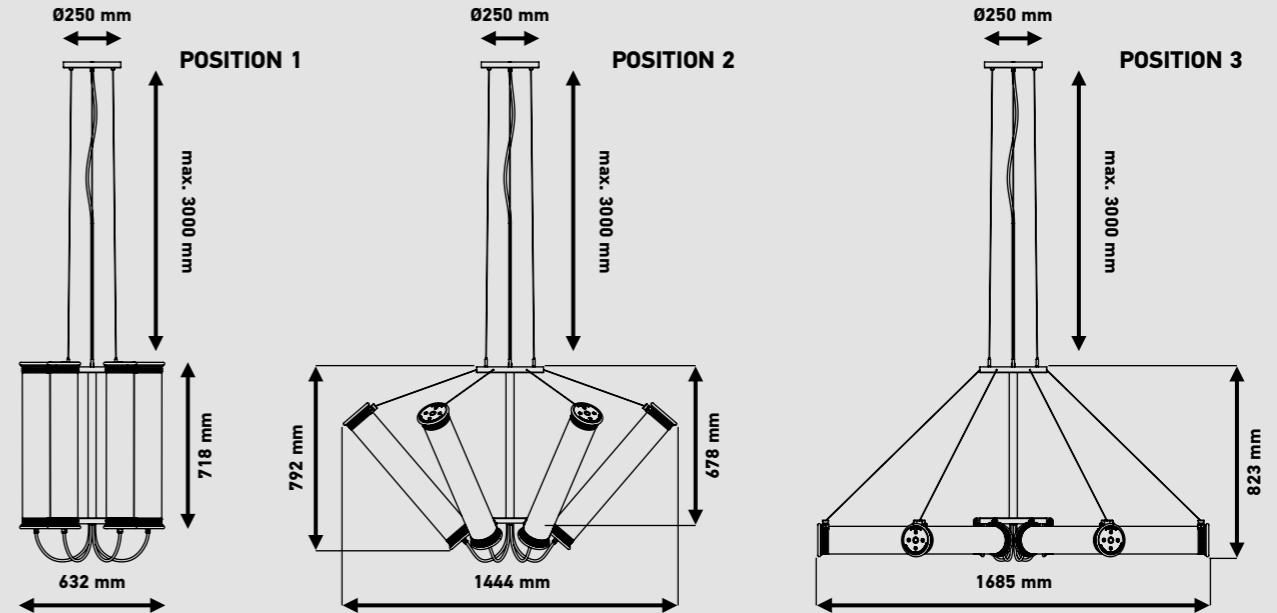
ITT 120-700 / 120-1300



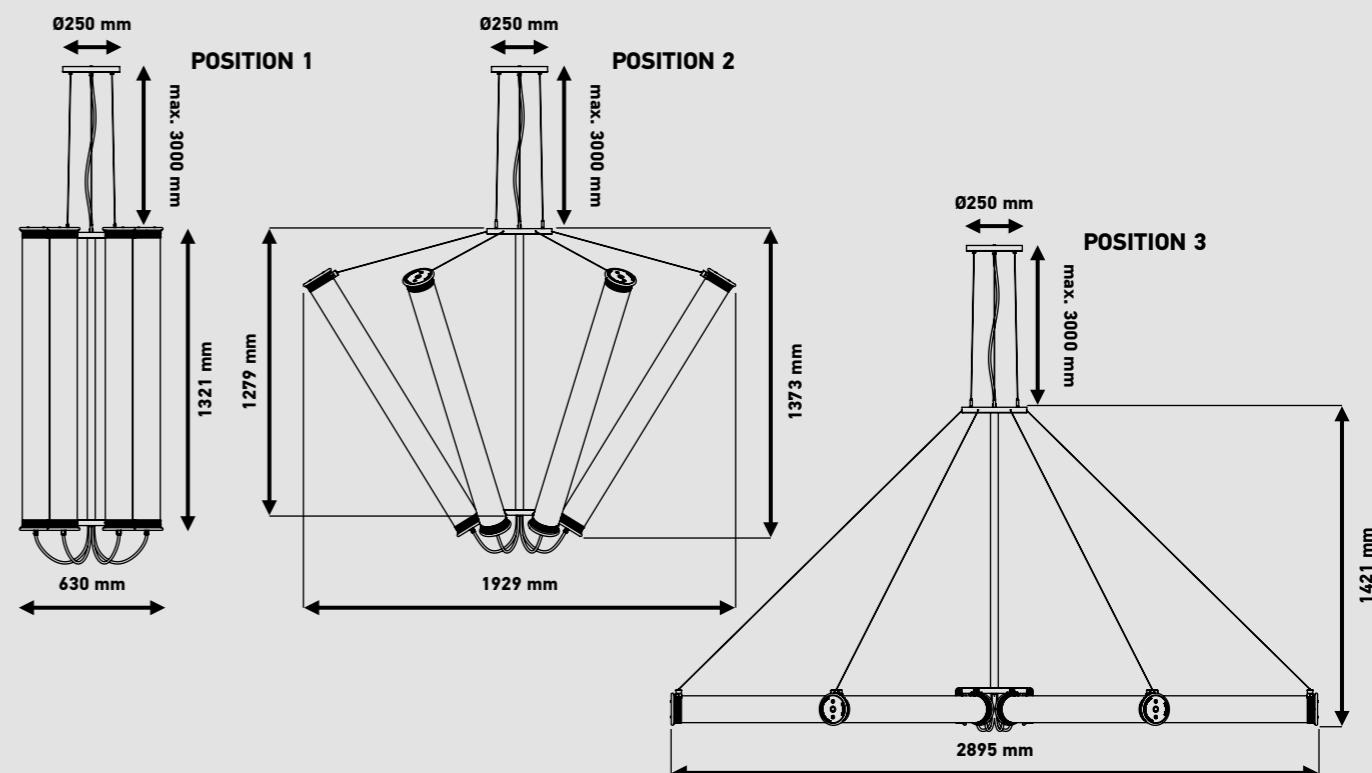
## SOLAR 6

LUSTRE - CHANDELIER

### 6×IN THE TUBE 120-700



### 6×IN THE TUBE 120-1300



# INFORMATIONS TECHNIQUES

TECHNICAL INFORMATION

## CLASSIFICATIONS

CLASSIFICATIONS

### CLASSE 1

**Fr.** Isolation fonctionnelle avec une borne de terre.  
**En.** Functional insulation with an earthing point.

### CLASSE 2

**Fr.** Double isolation sans mise à la terre.  
**En.** Double insulation without earth grounding.

### CLASSE 3

**Fr.** L'appareil fonctionne en très basse tension de sécurité (TBTs) (50V maximum).  
**En.** Protection against electrical shock relies on supply at safety Extra-Low Voltage (50V max.).

**IK** **Fr.** Les indices de protection IK indiquent la résistance aux chocs (mécaniques) de l'enveloppe de l'appareil. Ce chiffre varie de 1 à 10 :  
**En.** The European standard IK code indicates the degree of protection provided by equipment enclosures against external mechanical impact. The IK code comprises 2 characteristic numerals from 1 to 10:

IK	TEST	ENERGIE EXERÇÉE/ENERGY APPLIED
0	0	
1	150 gr - 100 mm	0,15 joule
2	150 gr - 133 mm	0,20 joule
3	150 gr - 233 mm	0,35 joule
4	250 gr - 333 mm	0,50 joule
5	150 gr - 485 mm	0,70 joule
6	500 gr - 200 mm	1 joule
7	500 gr - 400 mm	2 joules
8	1700 gr - 300 mm	5 joules
9	5000 gr - 200 mm	10 joules
10	5000 gr - 400 mm	20 joules

## CLASSIFICATIONS

CLASSIFICATIONS

- IP**
- Fr.** L'indice de protection IP classe le degré de protection face aux intrusions de corps solides (poussières par exemple) et liquides (eau, huile, etc.). Le format de l'indice est constitué de deux chiffres, le premier représentant l'attitude du produit face aux solides, et le deuxième face aux liquides.
  - En.** The Ingress Protection system (IP) defines various degrees of protection against the ingress of foreign bodies and moisture. It is indicated by the IP prefix followed by two digits, the first of which identifies degree of protection against the ingress of solid particles and the second against the ingress of liquids.

INDICE	1 <sup>er</sup> chiffre, protection contre la poussière / 1 <sup>st</sup> number, protection against dust	2 <sup>nd</sup> chiffre, protection contre l'eau / 2 <sup>nd</sup> number, protection against water
0	<b>Fr.</b> Aucune protection. <b>En.</b> No protection.	<b>Fr.</b> Aucune protection. <b>En.</b> No protection.
1	<b>Fr.</b> Protégé contre les corps solides supérieurs à 50 mm. <b>En.</b> Protected against solid objects > 50 mm.	<b>Fr.</b> Protégé contre les chutes verticales de gouttes d'eau. <b>En.</b> Protected against water falling vertically.
2	<b>Fr.</b> Protégé contre les corps solides supérieurs à 12,5 mm. <b>En.</b> Protected against solid objects > 12,5 mm.	<b>Fr.</b> Protégé contre les chutes de gouttes d'eau jusqu'à 15° de la verticale. <b>En.</b> Protected against direct water drips up to 15° from vertical.
3	<b>Fr.</b> Protégé contre les corps solides supérieurs à 2,5 mm. <b>En.</b> Protected against solid objects > 2,5 mm.	<b>Fr.</b> Protégé contre l'eau en pluie jusqu'à 60° de la verticale. <b>En.</b> Protected against direct sprays up to 60° from vertical.
4	<b>Fr.</b> Protégé contre les corps solides supérieurs à 1 mm. <b>En.</b> Protected against solid objects of 1 mm.	<b>Fr.</b> Protégé contre les projections d'eau de toutes directions. <b>En.</b> Protected against sprays from all directions.
5	<b>Fr.</b> Protégé contre les poussières. <b>En.</b> Protected against dust	<b>Fr.</b> Protégé contre les jets d'eau de toutes directions à la lance. <b>En.</b> Protected against low-pressure jets from all directions.
6	<b>Fr.</b> Totalement protégé contre les poussières. <b>En.</b> Totally protected against dust	<b>Fr.</b> Protégé contre les forts jets d'eau de toutes directions à la lance. <b>En.</b> Protected against high-pressure jets from all directions.
7	-	<b>Fr.</b> Protégé contre les effets de l'immersion temporaire (entre 15 cm et 1 m). <b>En.</b> Protected against immersion between 15 cm and 1 m.
8	-	<b>Fr.</b> Matériel submersible dans des conditions spécifiées (immersion prolongée) au-delà de 1 m et pendant 30 minutes. <b>En.</b> Protected against long immersion beyond 1 m and during 30 minutes.

## COMPARATIF DE PUISSANCE

POWER COMPARISON



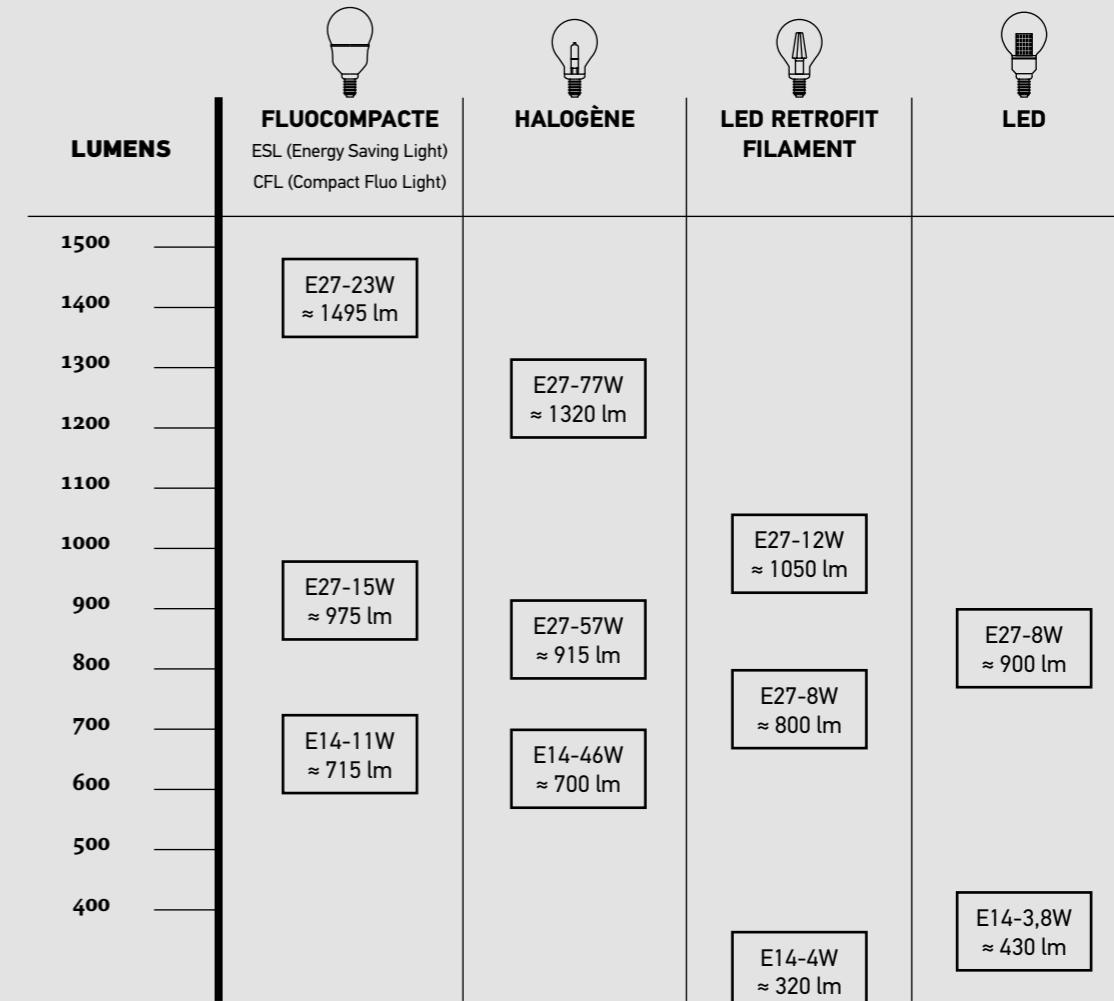
**Fr.** Le watt (symbole: W) est une unité pour quantifier une puissance énergétique, en d'autres termes c'est la consommation électrique de l'ampoule.

**En.** The watt (symbol: W) can be used to express the rate of energy conversion.



**Fr.** Le lumen (symbole: Lm) est l'unité du flux lumineux, elle détermine la puissance lumineuse émise par l'ampoule.

**En.** The lumen (symbol: Lm) is the SI derived unit of luminous flux, a measure of the total quantity of visible light emitted by a source.



# CONTACTS

# DCW éditions PARIS

71 rue de la Fontaine au Roi  
75011 Paris – France  
Tél. + 33 (0)1 40 21 37 60

[www.dcwe.fr](http://www.dcwe.fr)

—  
[www.lampegras.fr](http://www.lampegras.fr)  
[www.schottlander.fr](http://www.schottlander.fr)  
[www.surpil.fr](http://www.surpil.fr)  
[www.herecomesthesun.fr](http://www.herecomesthesun.fr)  
[www.inthetube-lamps.com](http://www.inthetube-lamps.com)

## MANAGEMENT

Philippe CAZER / [p.cazer@dcwe.fr](mailto:p.cazer@dcwe.fr)  
Frédéric WINKLER / [f.winkler@dcwe.fr](mailto:f.winkler@dcwe.fr)  
Tel: + 33 1 40 21 37 60

## HEAD OF FINANCIAL AND ACCOUNTING DEPARTMENT

Guillaume SAUGERE /  
[guillaume@dcwe.fr](mailto:guillaume@dcwe.fr)  
Tel: + 33 1 40 21 37 60

## SALES

[sales@dcwe.fr](mailto:sales@dcwe.fr)  
Tel: + 33 1 40 21 37 60

## INTERNATIONAL:

Stanislas DHELEMME /  
[stanislas@dcwe.fr](mailto:stanislas@dcwe.fr)  
Tel: + 33 1 40 21 37 60  
Mob: + 33 6 99 80 03 98

## FRANCE:

Audrey COSTE / [audrey@dcwe.fr](mailto:audrey@dcwe.fr)  
Tel: + 33 1 40 21 37 60  
Mob: + 33 6 63 18 88 30

## CONTRACT MANAGER:

Anne MUNTELS / [anne@dcwe.fr](mailto:anne@dcwe.fr)  
Tel: + 33 1 40 21 19 19  
Mob: + 33 6 71 75 20 78

## COMMERCIAL ADMINISTRATION

Marlène PETIN / [marlene@dcwe.fr](mailto:marlene@dcwe.fr)  
Tel: + 33 1 40 21 10 08

## SPECIAL ACCOUNTS

Agnès TOUZÉ / [agnes@dcwe.fr](mailto:agnes@dcwe.fr)  
Tel: + 33 1 40 21 37 60

## LOGISTIC

**HEAD OF LOGISTIC:**  
Karlheinz NOËL / [karlheinz@dcwe.fr](mailto:karlheinz@dcwe.fr)  
Tel: + 33 1 40 21 19 18

## LOGISTIC ADMINISTRATION:

Mauricette DA SILVA /  
[mauricette@dcwe.fr](mailto:mauricette@dcwe.fr)  
Tel: + 33 1 40 21 10 09

## MEDIA & MARKETING

Rodolphe DESCHEEMAEKERE /  
[rodolphe@dcwe.fr](mailto:rodolphe@dcwe.fr)  
Tel: + 33 1 40 21 19 19

## PRESS RELATIONS

Virginie JOUVE  
[relationspresse@virginiejouve.com](mailto:relationspresse@virginiejouve.com)

## SAV-AFTER SALES SERVICE

Jean-Luc GÉNITEAU / [jean-luc@dcwe.fr](mailto:jean-luc@dcwe.fr)  
Tel: + 33 1 40 21 19 18

# REMERCIEMENTS

Paolo Badesco et Constantino Affuso  
Alberto Bali

Jean Baptiste Barache  
Virginie et Barthélémy de Beauregard

Colette Bel  
François Bernard

Johan Bouman et Pieter Franssens  
Château de la Resle ([www.chateaude-laresle.com](http://www.chateaude-laresle.com))

Pascal Breton  
Dominique Brusset

Carel  
Guillaume et Alina Chaillet

Café Charbon  
Lucile et Pascale Chombart De Lauwe

Stéphanie Coudert  
Regis Dho

Mark Dillon et Sheila O'Leary  
Ade et Emmanuel Dougier

Laurence Dougier  
Simon Drotter

Philippe Garcia et Aude Perrier  
Stéphane Garotin et Pierre Emmanuel

Martin  
Anso et Pierre Guillemin

Armelle Hédé Haüy  
Veronika Isker

Sophie Knoll et Frédéric Mercier  
Karine Laski

Jacques Leseur  
Sophie Levitte

Angèle et Benjamin Manigodin  
Maxou de Marie-Pierre

Isabelle Mathez  
Pierre Maunoury

Valérie Mazerat  
Arno Mettetal

François Muracciole  
Marie Pierre Morel

Paola Navone  
Tsetsuko Nagasawa

Guy Péchard  
Isabelle Pierre et Nicolas Fedoroff

Sandrine Place  
Daniel Rozensztroch

Caves Saint Gilles  
Bruno Schiepan

Nelson Sepulveda  
Shiri et David Slavin

David Souffan  
Dagmar Štěpánová / Formafatal

Gérard Tracandi  
Sylvie Vautel

Patrice Vilaceque  
Yoda de Julip

## CATALOG

### GRAPHIC DESIGN

Thomas DESCHEEMAEKERE

### PHOTOS

Ian SCIGLIUZZI  
[www.ianscigliuzzi.com](http://www.ianscigliuzzi.com)

- Pages 18/22/23/113/136/141/151  
Marie-Pierre Morel (photos et stylisme) -  
[mpm075@gmail.com](mailto:mpm075@gmail.com)  
- Pages 4/140/198  
Francesca Mantovani (photos et stylisme)  
- Page 91/97  
Jakub skokan, Martin Túma / BoysPlayNice

### STYLISME

Laurence DOUGIER  
[laurence.dougier@orange.fr](mailto:laurence.dougier@orange.fr)

Alice PUECH  
[www.alicepuech.com](http://www.alicepuech.com)

## REMERCIEMENTS AUX ARTISTES

Ema Pradère (tableau Yakushima page 56, céramiques pages 31-247)  
Pierre Bonnefille (page 40)  
Bernard Paillard (pages 55/224/225)  
David Ancelin, Swimming Pool (série Smog, 2008) Sérigraphie sur aluminium, 200x300 cm (pages 164/165)  
Michel Bertrand (pages 182-183)  
Tableau de Viktor Timofeev (pages 276/277)  
Manolo Ruiz-Pipo (page 279)

—  
La Lampe GRAS™, Les ACROBATES de GRAS™, Le MOBILIER de GRAS™, HERE COMES THE SUN™, MANTIS™, Bernard Schottlander™, IN THE TUBE™, SURPIL™ are trademarks of DCW Entreprises

**DCW**éditions  
PARIS

[www.dcwe.fr](http://www.dcwe.fr)

**IN THE TUBE**

**HERE COMES THE SUN**

**MANTIS**

**LA LAMPE GRAS**

**CHAISE SURPIL**